

VTBAL4

BILANCIA DA CUCINA (5kg / 1g)
KITCHEN SCALES (5kg / 1g)
KEUKENWEEGSCHAAL (5kg / 1g)
BALANCE CULINAIRE (5kg / 1g)
BALANZA DE COCINA (5kg / 1g)
KÜCHENWAAGE (5kg / 1g)



MANUALE UTENTE
USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSHANDLEITUNG

VTBAL4 – BILANCIA DA CUCINA (5kg / 1g)



1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea

Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.

Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver acquistato la **VTBAL4!** Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

2. Utilizzo

- Aprire il coperchio del vano batterie posto sotto la bilancia ed inserire la batteria fornita in dotazione rispettando la polarità.
- Rimuovere il collare di protezione in spugna presente sotto il piatto di pesatura. Premere il pulsante ON. Sul display della VTBAL4 comparirà "0." e la lettera "g" ad indicare che il peso è espresso in grammi. Per una differente unità di misura, premere il pulsante g/oz.
- Posizionare con delicatezza, al centro del piatto di pesatura, l'oggetto che si desidera pesare. Sul display viene visualizzato il peso e immediatamente dopo il simbolo "H". Per impostare la Tara, premere il pulsante TARE dopo che l'indicazione sul display si è stabilizzata. Rimuovere l'oggetto. Il display indicherà un valore negativo. Premere il pulsante TARE per azzerare la scala.
- Premere il pulsante g/oz per cambiare l'unità di misura (grammi/once).
- Premere il pulsante OFF per spegnere la bilancia. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 90 secondi di inattività.

3. Funzioni aggiuntive

- Il simbolo "H" appare dopo che l'oggetto è stato appoggiato sul piatto di pesatura. Il valore visualizzato viene bloccato per circa 5 secondi.
- Calibrazione rapida: accendere la bilancia ed appoggiare sul piatto di pesatura un peso campione da 1 kg. Se il valore visualizzato sul display differisce da quello reale (attendere che l'indicazione si stabilizzi) premere e tenere premuto il pulsante g/oz per 10 secondi. Dopo il rilascio del pulsante il valore "1000" sul display lampeggerà due volte ad indicare l'avvenuta calibrazione della bilancia.
- Indicazione batteria scarica: sul display appare la scritta "LO" ed il simbolo . Sostituire le batterie vecchie con altre nuove aventi identiche caratteristiche.
- Indicazione sovraccarico: sul display appare la scritta "Err".

4. Specifiche tecniche

Alimentazione	batteria 9 V (6LR61SC, inclusa)
Portata	5 kg
Risoluzione	1 g
Tara	0 ÷ 4,9 kg
Autospegnimento	90 secondi
Temperatura operativa	0°C ÷ 40°C
Dimensioni	470 x 370 x 330 mm

Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

VTBAL4 – KÜCHENWAAGE (5kg / 1g)

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für Ihren Ankauf! Genießen Sie gemütliche Sommerabende dank der Sonnenschirmlampe. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Gebrauch

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterie ein. Achten Sie auf die Polarität. Entfernen Sie den Gummischutz. Drücken Sie ON. Die **VTBAL4** zeigt "0." und "g" (Wäge-Einheit
- in Gramm). Wenn dies nicht der Fall ist, drücken Sie g/oz bis "g" erscheint.
- Legen Sie den Gegenstand, den Sie wiegen möchten, vorsichtig mittig auf die Wägeplatte. Das Gewicht und "H" erscheinen. Um das Gewicht zu tarieren, drücken Sie TARE nachdem das Gewicht im Display stabil ist. Entfernen Sie das Gewicht. Das negative Kontergewicht erscheint nun. Drücken Sie TARE, um die Tara zurückzustellen.
- Drücken Sie g/oz, um die Maßeinheit auszuwählen (gram/ons).
- Drücken Sie OFF, um die Waage auszuschalten. Beachten Sie, dass die Waage sich nach 90 Sekunden ohne Betätigung automatisch ausschaltet.

3. Andere Funktionen

- Nachdem Sie das Kalibriergewicht auf die Platte gestellt haben, erscheint « H » im Display. Der angezeigte Wert wird 5 Sekunden fixiert.
- Schnelle Kalibrierung: Schalten Sie die Waage ein und stellen Sie ein Kalibriergewicht von 1kg auf die Wägeplatte. Wenn der angezeigte Wert sich vom Kalibriergewicht unterscheidet, halten Sie g/oz gedrückt und lassen Sie nach 10 Sekunden los. "1000" blitzt zwei Mal, die Waage ist jetzt kalibriert.
- Lo-Bat-Anzeige: "LO" und erscheinen im Display. Ersetzen Sie die Batterie durch eine Batterie gleichen Typs.
- Überlast: "Err" erscheint.

4. Technische Daten

Stromversorgung	1 x 9V-Batterie (Bestell-Nr. 6LR61SC , mitgeliefert)
Wägebereich	5kg
Auflösung	1g
Tara	0 ~ 4.9kg
Automatische Abschaltung	90 Sek.
Betriebstemperatur	0°C ~ 40°C
Abmessungen	470 x 370 x 330mm

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

VTBAL4 – BALANZA DE COCINA (5kg / 1g)

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.


Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la VTBAL4! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Uso

- Abra el compartimento de baterías e introduzca la pila. Controle la polaridad.
- Quite la protección de espuma. Pulse ON. La VTBAL4 visualiza « 0. » y « g » indicando la unidad de pesado en gramos. Si no es el caso, pulse g/oz y seleccione la unidad de pesado en gramos.
- Ponga el objeto cuidadosamente en el medio del plato. El peso y « H » se visualizan. Para fijar la tara, pulse TARE después de que el peso se haya estabilizado en la pantalla. Quite el peso. El contrapeso negativo se visualiza. Pulse TARE para reinicializar la balanza.
- Pulse g/oz para seleccionar la unidad de pesado (gramos/onzas).
- Pulse OFF para desactivar la balanza. Tenga en cuenta que la balanza se apaga automáticamente después de 90 segundos de inactividad.

3. Otras funciones

- « H » aparece después de haber puesto un peso en la plataforma de pesado. El valor visualizado se fijará durante 5 segundos.
- Calibración rápida: Active la balanza y coloque un peso de 1kg en el plato de pesado. Si el valor visualizado difiere del peso, mantenga pulsada la tecla g/oz y suéltela después de 10 segundos. « 1000 » parpadeará dos veces para indicar que la balanza ha sido calibrado.
- Indicador de pila baja: « LO » y  se visualizan. Reemplace la pila por una nueva del mismo tipo.
- Indicador de sobrecarga: « Err » se visualiza.

4. Especificaciones

Alimentación	1 pila de 9V (referencia 6LR61SC, incl.)
Capacidad	5kg
Precisión	1g
Tara	0 ~ 4.9kg
Desactivación automática	90 seg.
Temperatura de funcionamiento	0°C ~ 40°C
Dimensiones	470 x 370 x 330mm

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VTBAL4 – KITCHEN SCALES (5kg / 1g)

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.



Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.


If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the VTBAL4! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Use

- Open the battery compartment at the back of your scales and insert the battery. Mind the polarity.
- Remove the protective foam. Press the ON button. The VTBAL4 will display "0." and "g" meaning the weighing unit is grams. If not, press the g/oz button.
- Gently place the object on the centre of the weighing platform. The weight and an "H" are displayed. To tare a weight, press the TARE button after the display has stabilized. Remove the weight. The negative counterweight is now displayed. Press TARE to refresh the scales.
- Press the g/oz button to switch weighing units (grams/ounces).
- Press the OFF button to switch off the scales. Note that the scales will automatically switch off after 90 seconds of inactivity.

3. Other Functions

- An H symbol appears after having placed a weight onto the platform. The displayed value will be locked for 5 seconds.
- Fast calibration: Turn on the scales and place a 1kg weight onto the platform. If the displayed value differs from the actual weight after stabilization, press and hold the g/oz button and release after for 10 seconds. "1000" will flash twice meaning the scales have been calibrated.
- Low battery indication: "LO" and  will be displayed. Replace the battery with a battery with the same specifications.
- Overload indication: "Err" will be displayed.

4. Technical Specifications

Power Supply	1 x 9V battery (order code 6LR61SC, incl.)
Capacity	5kg
Resolution	1g
Tare Range	0 ~ 4.9kg
Auto Turn-Off	90 sec
Operating Temperature	0°C ~ 40°C
Dimensions	470 x 370 x 330mm

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTBAL4 – KEUKENWEEGSCHAAL (5kg / 1g)

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.


Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Gebruik

- Open het batterijvak onderaan het toestel en plaats de batterij. Let op de polariteit.
- Verwijder de rubber bescherming. Druk op ON. De **VTBAL4** geeft "0." en "g" weer (weegeenheid in gram). Zo niet, druk op g/oz tot "g" weergegeven wordt.
- Plaats het te wegen object voorzichtig in het midden van het weegplatform. Het gewicht en "H" worden weergegeven. Om het gewicht te tarreren, druk op TARE nadat het gewicht de display niet meer verandert. Verwijder het gewicht. Het negatieve contragewicht wordt nu weergegeven. Druk op TARE om de tarra op te zeggen.
- Druk op g/oz om de weegeenheid te selecteren (gram/ons).
- Druk op OFF om de weegschaal uit te schakelen. Merk op dat de weegschaal na 90 seconden inactiviteit automatisch uitschakelt.

3. Andere functies

- Nadat u een gewicht op het platform hebt geplaatst, verschijnt H op het scherm. De weergegeven waarde wordt voor 5 seconden vastgezet.
- Snelle ijking: Schakel de weegschaal in en plaats een gewicht van 1kg op het platform. Indien de weergegeven waarde verschilt van het gewicht, houd g/oz ingedrukt en laat los na 10 seconden. "1000" flitst twee maal, de weegschaal is nu geijkt.
- Aanduiding zwakke batterij: "LO" en  verschijnen op de display. Vervang de batterij door een batterij van hetzelfde type.
- Aanduiding overgewicht: "Err" wordt weergegeven.

4. Technische specificaties

Voeding	1 x 9V batterij (order code 6LR61SC , meegelev.)
Weegcapaciteit	5kg
Nauwkeurigheid	1g
Tarra	0 ~ 4.9kg
Automatische uitschakeling	90 sec.
Werktemperatuur	0°C ~ 40°C
Afmetingen	470 x 370 x 330mm

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTBAL4 – BALANCE CULINAIRE (5kg / 1g)

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.



Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.


En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Emploi

- Ouvrir le couvercle de la trappe à batterie et insérer la pile en respectant la polarité.
- Retirer la protection en mousse. Enfoncer ON. La **VTBAL4** affiche « 0. » et « g » indiquant l'unité de mesure en grammes. Si non, enfoncer g/oz et sélectionner l'unité de mesure en grammes.
- Placer délicatement l'objet au centre du tablier de pesage. Le poids et un « H » s'affichent. Pour tarer un poids, enfoncer TARE après la stabilisation de l'affichage. Retirer le poids. Le contrepois négatif s'affiche. Enfoncer TARE pour réinitialiser la balance.
- Enfoncer g/oz pour sélectionner l'unité de poids (grammes/onces).
- Enfoncer OFF pour désactiver la balance. Notez que la balance s'éteint automatiquement après 90 secondes d'inactivité.

3. Autres fonctions

- Un « H » apparaît après avoir placé un poids sur le tablier de pesage. La valeur affichée sera verrouillée pendant 5 secondes.
- Calibration rapide : Activer la balance et placer un poids étalon de 1kg sur le tablier de pesage. Si la valeur affichée présente une différence avec le poids étalon, maintenir enfoncée la touche g/oz et relâcher après 10 secondes. « 1000 » clignotera deux fois pour indiquer que la balance a été calibrée.
- Indication de pile faible : « LO » et  s'affichent. Remplacer la pile avec une pile du même type.
- Indication de surcharge : « Err » s'affiche.

4. Spécifications techniques

Alimentation	1 pile 9V (référence 6LR61SC , incl.)
Capacité	5kg
Précision	1g
Tare	0 ~ 4.9kg
Extinction automatique	90 sec
Température de service	0°C ~ 40°C
Dimension	470 x 370 x 330mm

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.